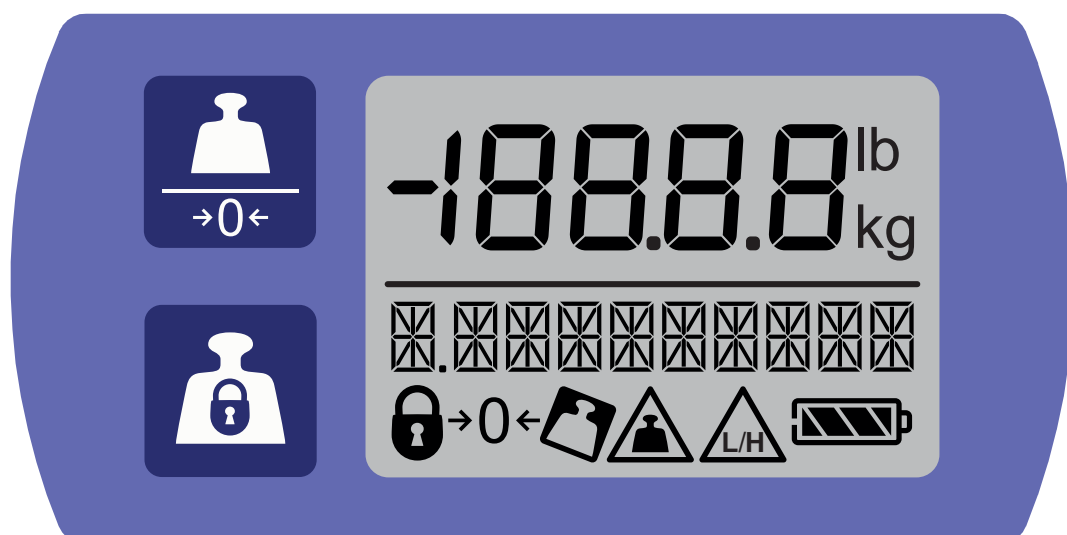


Vaga (2016-)



UPOZORENJE

Da biste izbegli povrede, uvek pročitajte ovo *Uputstvo za upotrebu* i prateću dokumentaciju pre korišćenja proizvoda.



Obavezno pročitajte *Uputstvo za upotrebu*.

Politika dizajna i autorska prava

® i ™ su robne marke koje pripadaju Arjo grupi kompanija.

© Arjo 2019.

Budući da je odlika naše politike stalno unapređivanje, zadržavamo pravo da unosimo izmene u dizajn pre prethodne najave. Nije dozvoljeno kopiranje cele ove publikacije niti njenih delova bez prethodne saglasnosti grupe Arjo.

Sadržaj

Predgovor	4
Namena	5
Bezbednosna uputstva	5
Priprema	6
Zamena baterija	6
Pregled vage	7
Oznaka delova	8
Opis proizvoda / funkcije	9
Dugme za neto težinu / uključivanje i isključivanje / pomeranje	9
Dugme za zadržavanje / uključivanje / izbor	9
Dugme napajanja za podnu vagu	9
Baterija	9
Neto težina	10
Zadržavanje težine	10
Ograničenje indikatora	10
Nulta vrednost	11
Dvojni opseg (ne važi za viseću vagu)	11
Nagib	11
Promena podešavanja vage	12
Glavni meni	12
Kretanje kroz meni / podmeni	13
1. Operation (Rad)	13
1.1 UNIT (Jedinica)	13
1.2 PWROFF (Isključivanje)	14
UP	14
Merenje pacijenta – bruto / neto težina	15
Bruto težina (6 koraka)	15
Neto težina (8 koraka)	16
Uputstvo za čišćenje i dezinfekciju	17
Rešavanje problema / kôd greške	17
Nega i preventivno održavanje	18
Obaveze negovatelja	18
Tehničke specifikacije	19
Oznake na vagi	22
Odobrenja i lista standarda	22
Dodatna oprema	23
NAWI Deklaracija o usaglašenosti (klasa III)	23
Knjiga evidencije za vagu klase III	23

Predgovor

Hvala što ste kupili Arjo opremu.

Obratite nam se ako imate pitanja u vezi sa radom ili održavanjem Arjo opreme.

Pročitajte ovo *Uputstvo za upotrebu* i uverite se da ga razumete pre korišćenja vage.

Informacije u ovom *Uputstvu za upotrebu* su neophodne za obavljanje odgovarajućih radnji i održavanje opreme. One će pomoći da zaštitite proizvod i budete sigurni da oprema radi na vaše zadovoljstvo. Informacije u ovom *Uputstvu za upotrebu* su važne za vašu bezbednost i morate ih pročitati i razumeti kako biste sprečili moguće povrede.

Neovlašćene izmene Arjo opreme mogu da utiču na bezbednost. Grupa Arjo nije odgovorna za eventualne nesrećne slučajeve, incidente ili nedostatak efikasnosti do kojih može da dođe usled neovlašćene izmene njenih proizvoda.

Ova *vaga* mora redovno da se održava kako bi se očuvala bezbednost i pouzdanost opreme. Pročitajte odeljak „*Nega i preventivno održavanje*“ na stranici 18.

Ako su vam potrebne dodatne informacije, obratite se kompaniji Arjo da biste dobili opsežnu podršku i održavanje i tako maksimalno uvećali dugotrajnu bezbednost, pouzdanost i vrednost proizvoda. Brojevi telefona su navedeni na poslednjoj stranici ovog *Uputstva za upotrebu*.

Ako u vezi sa ovim uređajem dođe do ozbiljnog incidenta koji utiče na korisnika ili pacijenta, onda bi taj korisnik ili pacijent trebalo da prijavi taj ozbiljni incident proizvođaču ili distributeru medicinskog sredstva. U Evropskoj uniji korisnik bi trebalo da prijavi takav ozbiljni incident i nadležnom organu u državi članici u kojoj se nalazi.

Definicije u ovom *Uputstvu za upotrebu*

UPOZORENJE

Znači: Bezbednosno upozorenje. Ukoliko ne razumete i ne poštujete ovo upozorenje, možete da se povredite vi ili druge osobe.

OPREZ

Znači: Ukoliko ne pratite ova uputstva, to može da dovede do oštećenja celog sistema ili opreme odnosno njihovih delova.

NAPOMENA

Znači: Ovo je važna informacija za pravilnu upotrebu ovog sistema ili opreme.



Znači: Naziv i adresa proizvođača.

Namena

Ova oprema mora da se koristi u skladu sa ovim bezbednosnim uputstvima. Svako ko koristi ovu opremu mora takođe da pročita i razume uputstva u ovom *Uputstvu za upotrebu*.

Ako postoji nešto što ne razumete u potpunosti, obratite se predstavniku grupe Arjo.

Vaga je namenjena za upotrebu sa dizalicama za pacijente za merenje težine pacijenta koji ne može da stane na vagu.

Namenjena je za upotrebu u zatvorenom prostoru u bolnicama, domovima za negu, za kućnu negu ili u drugim ustanovama za zdravstvenu negu.

Ovu opremu mora da koristi obučen negovatelj sa odgovarajućim znanjem o okruženju za pružanje nege, važećoj praksi i procedurama, i to u skladu sa smernicama iz *Uputstva za upotrebu*. Negovatelji moraju neprekidno da nadgledaju pacijenta tokom upotrebe.

Bezbedno radno opterećenje ili maksimalni kapacitet vage se razlikuju u zavisnosti od uređaja na koje se montira. Pogledajte *Uputstvo za upotrebu* za određeni proizvod. Sistem vage sme da se koristi samo u svrhe navedene u *Uputstvu za upotrebu*. Upotreba u druge svrhe je zabranjena.

Procena pacijenta

Preporučujemo da institucije uspostave postupke redovne procene. Negovatelji treba da obave procenu svakog pacijenta u skladu sa sledećim kriterijumima pre upotrebe. Težina pacijenta ne sme da bude veća od nivoa bezbednog za rad uređaja na koje se vaga montira.

Ako pacijent ne zadovoljava ovaj kriterijum, mora da se upotrebi druga oprema ili drugi sistem.

Zahtevi za montiranje

Opremu mora da montira odgovarajuće obučeno osoblje u skladu sa *Uputstvom za upotrebu*. Vaga može unapred da bude montirana na dizalicu.

Očekivani radni vek

Očekivani radni vek ili maksimalni period upotrebe ove opreme je deset (10) godina kada se obavlja preventivno održavanje, kao što je navedeno u odeljku „Nega i preventivno održavanje“ ovog *Uputstva za upotrebu*. Sistem vage je dizajniran i testiran za obavljanje do 10.000 ciklusa sa maksimalnim kapacitetom. Očekivani radni vek potrošnog materijala, kao što su baterije, zavisi od održavanja i upotrebe datog proizvoda.

Bezbednosna uputstva

NAPOMENA

Nemojte da dodirujete stolicu, nosiljku, vreću ili pacijenta tokom procedure merenja jer to može da utiče na rezultat merenja.

Priprema

Postupci pre prve upotrebe (5 koraka)

1. Vizuelno proverite da li na pakovanju postoje oštećenja. Ako proizvod izgleda oštećeno zbog transporta, obratite se agenciji za transport. NEMOJTE upotrebljavati proizvod.
2. Pakovanje mora da se reciklira u skladu sa lokalnim propisima.
3. Pročitajte ovo *Uputstvo za upotrebu*.
4. Kako se sastavlja i montira odvojiva vaga pogledajte u odeljku *Uputstva za sastavljanje i montiranje vage*.
Da biste saznali više o vagi sa priborom za brzo povezivanje, pogledajte *Uputstvo za upotrebu* za opremu uređaja.
5. Odaberite određeno mesto gde će se čuvati ovo *Uputstvo za upotrebu* kako bi uvek bilo pri ruci.

Postupci pre svake upotrebe (2 koraka)

1. Vizuelno proverite vagu. Ako je neki deo oštećen – NEMOJTE upotrebljavati proizvod.
2. Proverite nivo baterije.

Između dve upotrebe

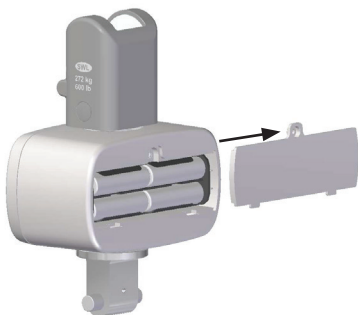
Očistite i dezinfikujte proizvod u skladu sa odeljkom „*Uputstvo za čišćenje i dezinfekciju*“ na stranici 17.

Jedinica za težinu

Podrazumevana jedinica vage je kg. Da biste promenili jedinicu za težinu u funte (lb), pogledajte odeljak „1.1 UNIT (Jedinica)“ na stranici 13.

Zamena baterija

Slika 1



Ovo se ne odnosi na vage priključene na modele *Alenti*, *Miranti* i *Sara Plus* jer se one napajaju iz glavne baterije proizvoda.

Viseća vaga i vaga na stubu (3 koraka) (Pogledajte Slika 1)

1. Pomoću odvijača odvrnite zavrtanje sa poklopca.
2. Pomoću odvijača izvadite stare baterije i zamenite ih sa četiri nove AA baterije.
3. Pričvrstite poklopac pomoću odvijača.

Slika 2



Podna vaga (4 koraka) (Pogledajte Slika 2)

1. Gurnite poklopac nadole i lagano unapred.
2. Izvucite držač baterije.
3. Ubacite / zamenite četiri AA baterije.
4. Vratite poklopac odeljka za baterije i pričvrstite ga tako što ćete ga gurnuti nadole i unazad.

Pregled vage



Viseća vaga

(Radi pomoću zasebnih baterija)

- *Maxi 500*
- *Maxi Twin*
- *Maxi Sky 2*
- *Maxi Sky 440*
- *Maxi Sky 600*
- *Maxi Sky 1000*
- *Ergolift 600*
- *Voyager*
- *Voyager Duo*
- *Minstrel*
- *Tenor*

NAPOMENA

Dodaci i boja mogu da se razlikuju u zavisnosti od uređaja.



Vaga na stubu

(Radi pomoću glavne baterije proizvoda)

- *Alenti*
- *Miranti*



- *Sara Plus*
(Radi pomoću glavne baterije proizvoda)



- *Sara 3000*
(Radi pomoću zasebnih baterija)

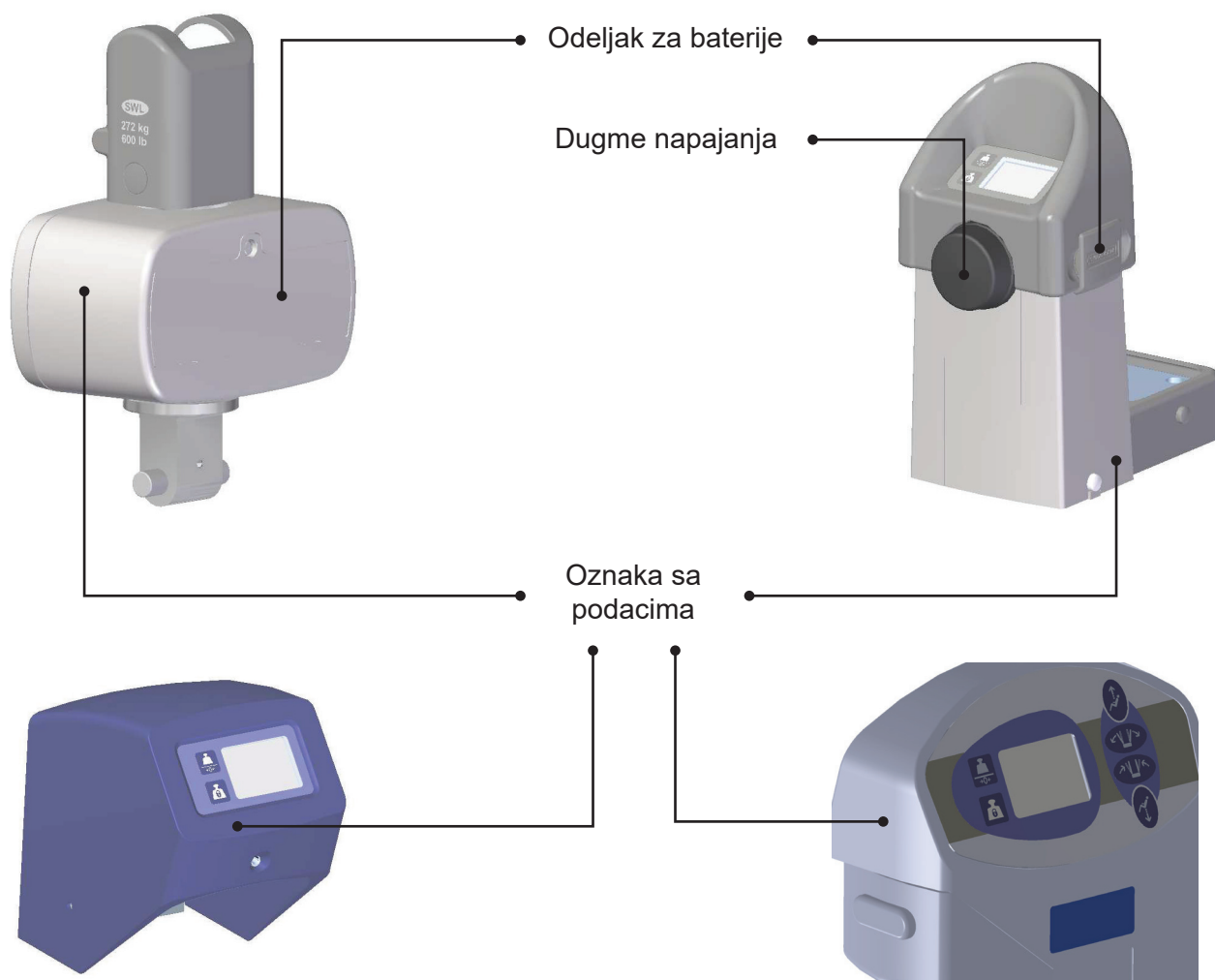
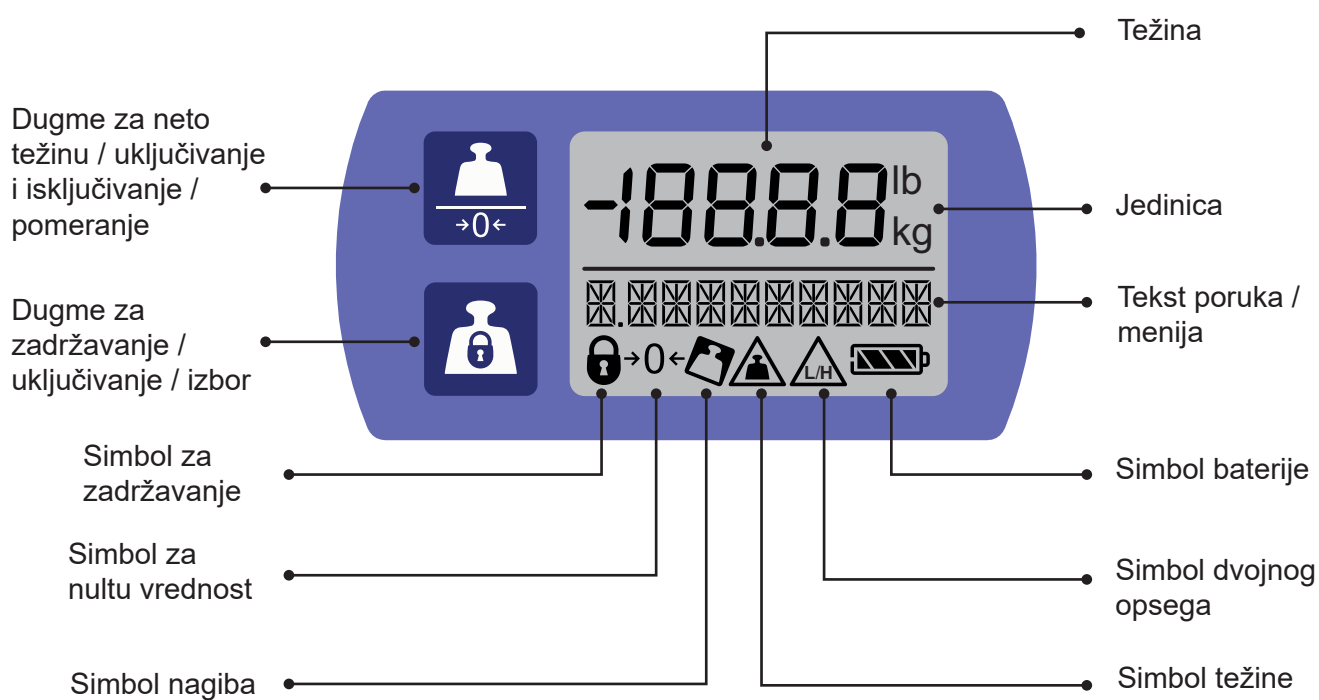


Podna vaga

(Radi pomoću zasebne baterije)

- *Bolero*
- *Calypso*

Oznaka delova



Opis proizvoda / funkcije

Slika 3



Dugme za neto težinu / uključivanje i isključivanje / pomeranje

Ovo dugme ima sledeće funkcije:

(Pogledajte Slika 3)

- Uključivanje napajanja vage – pritisnite jednom.
- Isključivanje napajanja vage – pritisnite dugme i zadržite ga 5 sekundi.
- Pomeranje u režimu menija.
- Podešavanje neto težine pacijenta (tara).

Slika 4



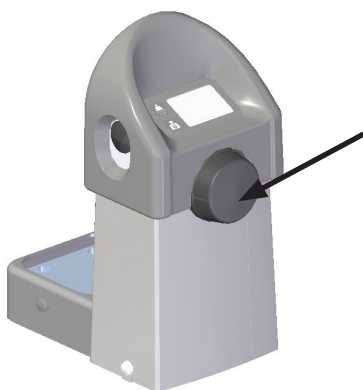
Dugme za zadržavanje / uključivanje / izbor

Ovo dugme ima sledeće funkcije.

(Pogledajte Slika 4)

- Uključivanje napajanja vage – pritisnite jednom.
- Zadržavanje prikazane težine.
- Izbor u režimu menija.

Slika 5



Dugme napajanja za podnu vagu

Kod dizalica za nepokretne pacijente *Calypso* i *Bolero*, pritisnite pedalu ili dugme na vagi da biste uključili vagu.





(Pogledajte Slika 5)

Slika 6



Baterija

Simboli baterije označavaju napunjenost baterije:

-  Napunjena
-  Skoro puna
-  Delimično napunjena
-  Prazna

Simbol prazne baterije treperi kada je napunjenost baterije ispod 10%. **(Pogledajte Slika 6)**

Kada je baterija napunjena ispod 10%, preostalo je manje od 50 očitavanja.

Radni vek baterije se zasniva na podrazumevanim podešavanjima. Da biste promenili podrazumevana podešavanja (funkciju vremena za isključivanje), pročitajte odeljak „1.2 PWROFF (Isključivanje)” na stranici 14.

Simbol baterije se ne pojavljuje na ekranu vage modela *Alenti*, *Miranti* i *Sara Plus* jer se oni napajaju preko dizalice.

Slika 7



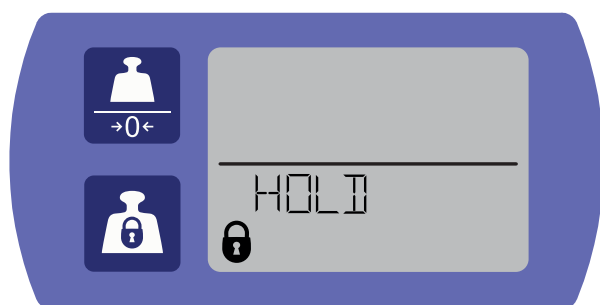
Neto težina

Ovo je neto težina pacijenta bez dodatne opreme itd.

(Pogledajte Sliku 7)

Uputstvo za merenje neto težine pacijenta pročitajte u odeljku „Merenje pacijenta – bruto / neto težina“ na stranici 15.

Slika 8



Zadržavanje težine

Memoriše težinu izmerenu na vagi.

(Pogledajte Sliku 8)

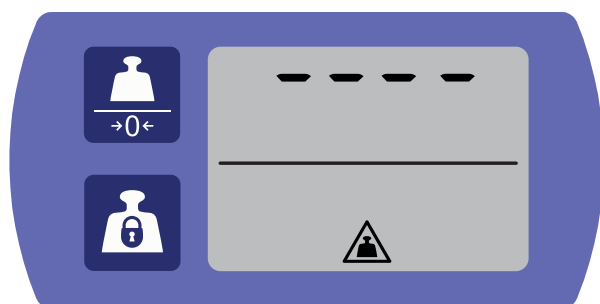
Pritisnite dugme za zadržavanje da biste evidentirali težinu. Simbol katanca i težina se prikazuju dok se jedinica ne isključi.

- Ako se vaga isključi, ponovo pokrenite vagu, jednom pritisnite dugme za zadržavanje i prikazaće se memorisana težina.
- Ako je na vagi više od 10 kg (22 lb) kada pritisnete dugme za zadržavanje, memorisana težina će biti izbrisana.

NAPOMENA

Pacijent mora da miruje da bi funkcija držanja težine radila.

Slika 9



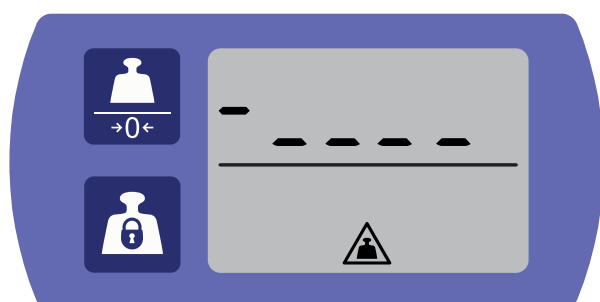
Ograničenje indikatora

Maksimalna težina

Simbol maksimalne težine se pojavljuje kada je težina pacijenta veća od maksimalne težine koju vaga može da meri u zavisnosti od proizvoda.

(Pogledajte Sliku 9)

Slika 10

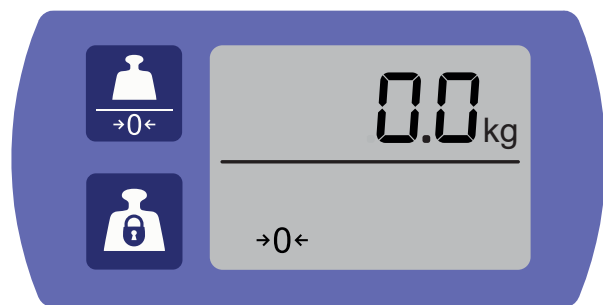


Minus težina (niža od nulte)

Označava težinu nižu od nulte. Do ovoga može da dođe ako se na vagi nađe teret pre njenog uključivanja, a zatim se ukloni nakon merenja.

(Pogledajte Sliku 10)

Slika 11



Nulta vrednost

Označava da je na vagi nulta težina / označava nulu na vagi. **(Pogledajte Slika 11)**

Odstupanje od nulte vrednosti ne iznosi više od $\pm 0,25\%$ preciznosti.

Slika 12



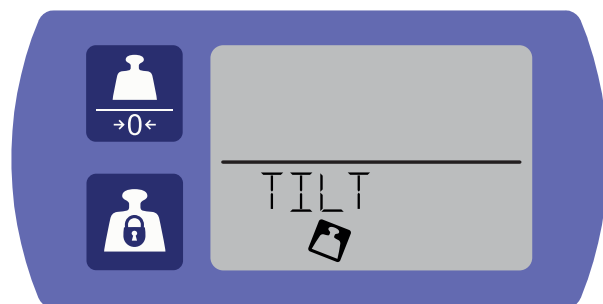
Dvojni opseg (ne važi za viseću vagu)

Simbol dvojnog opsega označava da je preciznost težine promenjena. Ovaj simbol se prikazuje samo na vagi na stubu ili podnoj vagi. **(Pogledajte Slika 12)**

Opseg preciznosti počinje od 100 g (3,5 oz) i menja se do 200 g (7 oz) kod određene težine u zavisnosti od proizvoda.

Kada preciznost od 200 g (7 oz) postane aktivna, ostaće na snazi dok se težina ne vrati na 0,0 kg /lb. Preciznost težine se ponovo pokreće na 100 g (3,5 oz).

Slika 13



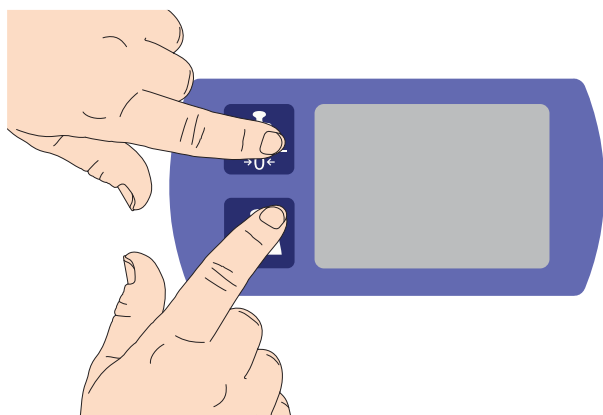
Nagib

Kada je vaga nagnuta, prikazuje se simbol nagiba i tekst. **(Pogledajte Slika 13)**

Kada je vaga nagnuta, očitavanje težine nije dostupno.

Promena podešavanja vage

Slika 14

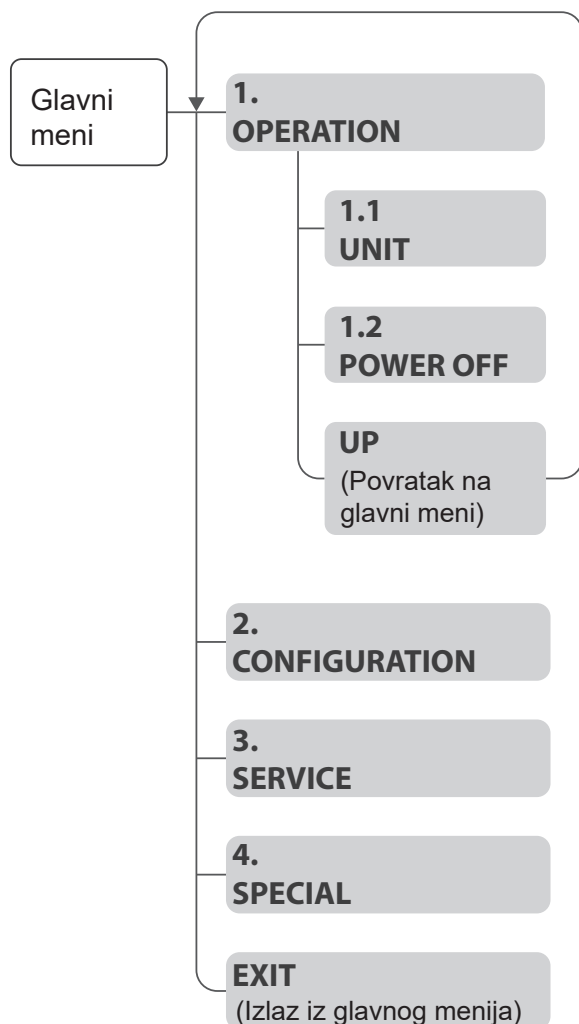


Glavni meni

Otvorite glavni meni da biste promenili podešavanja vage.

Da biste pristupili glavnom meniju, pritisnite dugmad za neto težinu i zadržavanje i držite OBA DUGMETA pritisnutim 3 sekunde. **(Pogledajte Slika 14)**

Slika 15



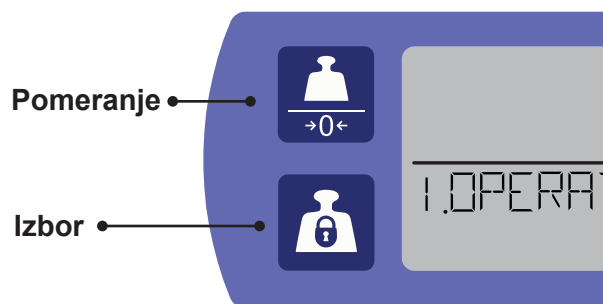
Ovde su meniji i podmeniji u kojima možete da izaberete: **(Pogledajte Slika 15)**

- » **1. Operation (Rad)**
 - 1.1 Unit (Jedinica)**
 - 1.2 Power Off (Isključivanje)**
 - UP (Gore)** (povratak u glavni meni)
- » **2. Configuration (Konfiguracija)** (samo za servisere)
- » **3. Service (Servis)** (samo za servisere)
- » **4. Special (Specijalni)** (samo za servisere)
- » **EXIT (Izlaz)** (izlaz iz glavnog menija)

NAPOMENA

Samo meni 1 je dostupan negovatelju. Preostali meniji služe za servisiranje i zaštićeni su lozinkom.

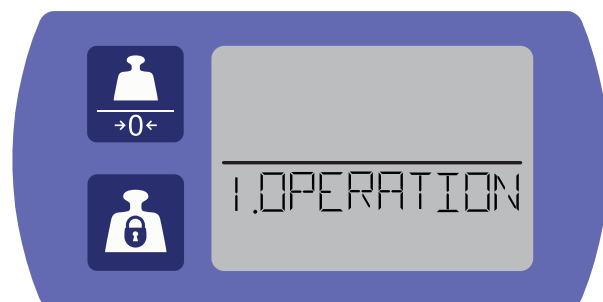
Slika 16



Kretanje kroz meni / podmeni

- Pomeranje: pritisnite dugme za neto težinu
- Izbor: pritisnite dugme za zadržavanje (Pogledajte Slika 16)

Slika 17

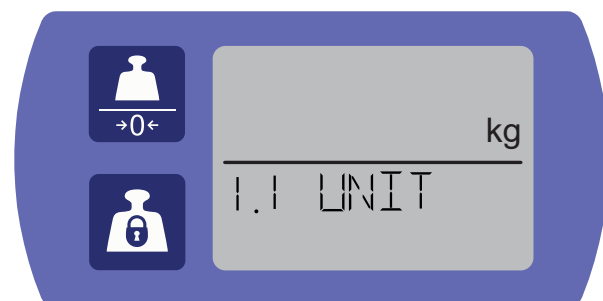


1. Operation (Rad)

Meni za rad ima dva podmenija i opciju za vraćanje: (Pogledajte Slika 17)

- **1.1 UNIT** – služi za promenu prikaza jedinice.
- **1.2 PWROFF** – služi za promenu odlaganja vremena isključivanja jedinice.
- **UP** – povratak na glavni meni.

Slika 18



1.1 UNIT (Jedinica)

NAPOMENA

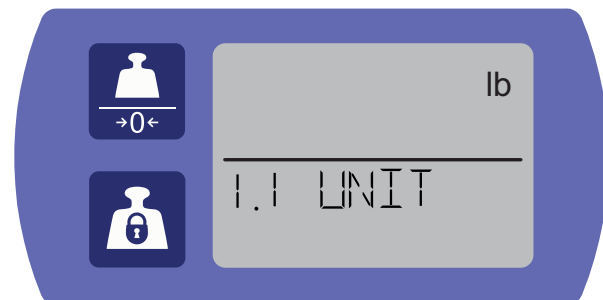
Za vagu klase III, „kg“ je jedina opcija.

Kada se nađete u meniju 1.1 UNIT, pratite korake u nastavku da biste promenili jedinicu težine na vagi.

1. Pritisnite dugme za zadržavanje da biste izabrali i izmenili trenutno podešavanje jedinice (treperi jedinica za težinu).
2. Pritisnite dugme za neto težinu da biste se pomerali i prelazili sa kilograma (kg) na funte (lb) i obratno.
3. Ponovo pritisnite dugme za zadržavanje da biste potvrdili izbor.
4. Ponovo pritisnite dugme za neto težinu da biste izašli iz menija za jedinice.

Meni za jedinice pruža opcije prikaza kg i lb. (Pogledajte Slika 18) i (Pogledajte Slika 19)

Slika 19



Slika 20



1.2 PWROFF (Isključivanje)

Kada se nađete u meniju 1.2 PWROFF, pratite korake u nastavku da biste promenili vreme odlaganja na vagi.

1. Pritisnite dugme za zadržavanje da biste izabrali i izmenili trenutno podešavanje vremena (treperi broj).
2. Pritisnite dugme za neto težinu da biste se pomerali kroz broj minuta.
3. Ponovo pritisnite dugme za zadržavanje da biste potvrdili izbor.
4. Ponovo pritisnite dugme za neto težinu da biste izašli iz menija za isključivanje.

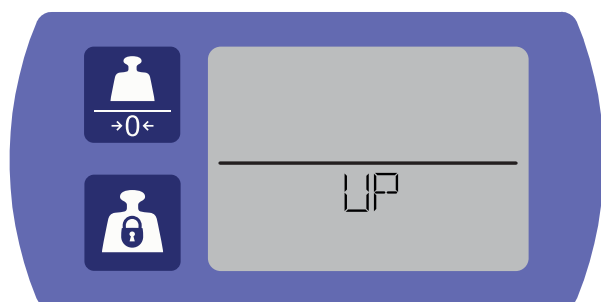
Vremenski opseg iznosi od 1 do 7 minuta.

(Pogledajte Slika 20)

NAPOMENA

Duže vreme isključenog napajanja utiče na vek trajanja baterije.

Slika 21



UP (Gore)

Pomerite se i izaberite meni UP (Gore) da biste se vratili na glavni meni. **(Pogledajte Slika 21)**

Merenje pacijenta – bruto / neto težina

Slika 22



Bruto težina (6 koraka)

Težina pacijenta uključujući nosiljku, posteljinu itd. Za neto težinu pacijenta pročitajte odeljak „Neto težina (8 koraka)“ na stranici 16.

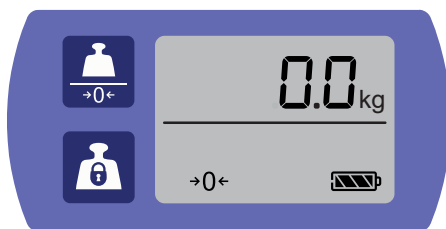
1. Pritisnite bilo koje dugme da biste uključili vagu. (Pogledajte Sliku 22)

Slika 23



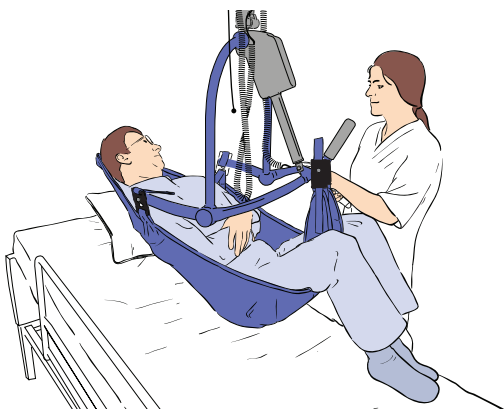
2. Na ekranu se prvo prikazuju svi simboli, zatim kalibracija, brojač konfiguracije i verzija softvera. (Pogledajte Sliku 23)

Slika 24



3. Na ekranu se prikazuje 0.0 kg ili 0.0 lb. (Pogledajte Sliku 24)

Slika 25



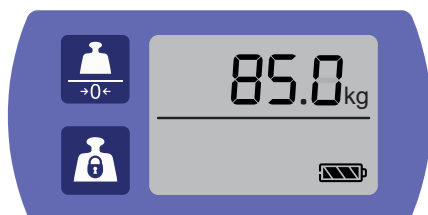
4. Stavite pacijenta bezbedno na opremu uređaja. Dodatnu težinu predstavljaju nosiljka, nosač itd. (Pogledajte Sliku 25)

NAPOMENA

Podrazumevano imate na raspolaganju 4 minuta kako biste smestili pacijenta na opremu uređaja.

5. Podignite pacijenta. Samo kod viseće vage: Uverite se da je pacijent u vertikalnom položaju da biste izbegli poruku o nagibu na ekranu.
6. Vaga će tada prikazati bruto težinu pacijenta. (Pogledajte Sliku 26)

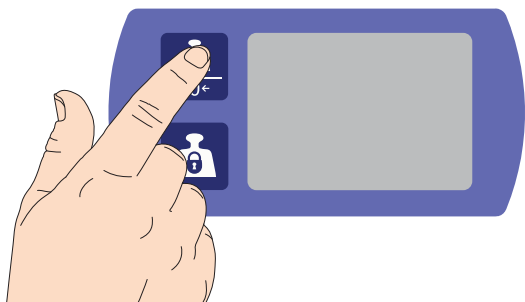
Slika 26



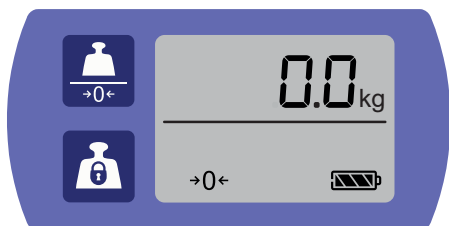
NAPOMENA

Kada na ekranu treperi težina, to znači da težina nije stabilna.

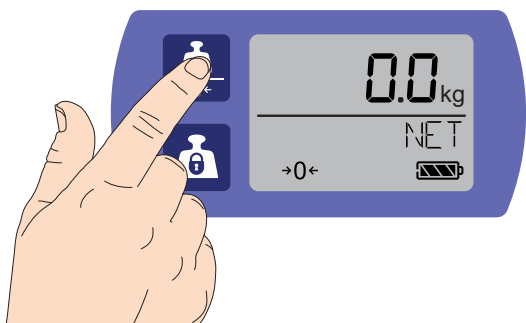
Slika 27



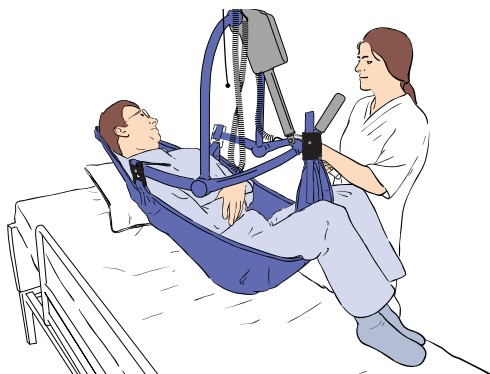
Slika 28



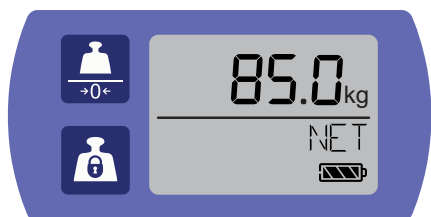
Slika 29



Slika 30



Slika 31



Neto težina (8 koraka)

Težina pacijenta izuzev težine nosiljke, nosača, posteljine itd.

Za bruto težinu pacijenta pročitajte odeljak „Bruto težina (6 koraka)“ na stranici 15.

1. Pritisnite bilo koje dugme da biste uključili vagu. **(Pogledajte Slika 27)**
2. Na ekranu se prvo prikazuju svi simboli, zatim kalibracija, brojač konfiguracije i verzija softvera. **(Pogledajte Slika 23)**
3. Na ekranu se prikazuje 0.0 kg ili 0.0 lb. **(Pogledajte Slika 28)**
4. Izmerite opremu ili dodatnu opremu, na primer, nosač, nosiljku, posteljinu itd.
5. Pritisnite dugme za neto težinu. To je težina koja iznosi 0,0 kg ili lb sa dodatnom dodatnom opremom. **(Pogledajte Slika 29)**
6. Stavite pacijenta bezbedno na opremu uređaja. **(Pogledajte Slika 30)**

NAPOMENA

Podrazumevano imate na raspolaganju 4 minuta kako biste smestili pacijenta na opremu uređaja.

7. Podignite pacijenta.
Samo kod viseće vage: Uverite se da je pacijent u vertikalnom položaju da biste izbegli poruku o nagibu na ekranu.
8. Tada se prikazuje neto težina pacijenta. **(Pogledajte Slika 31)**

NAPOMENA

Kada na ekranu treperi težina, to znači da težina nije stabilna.

Uputstvo za čišćenje i dezinfekciju

Uklanjanje vidljivih ostataka (2 koraka)

1. Koristite krpu natopljenu vodom.
2. Uklonite vidljive ostatke sa vage od vrha ka dnu.

Generalno čišćenje (5 koraka)

1. Da biste očistili sklop vage, naprskajte tečnost za čišćenje na vlažnu krpu.
2. Snažno istrljajte proizvod da biste ga efikasno očistili.
3. Koristite čistu vlažnu krpu natopljenu vodom da biste obrisali sve hemikalije za čišćenje.
4. Ponovite korake po potrebi.
5. Pustite da se delovi osuše.

Dezinfekcija (3 koraka)

1. Snažno istrljajte vagu maramicom sa sredstvom za dezinfekciju ili krpom natopljenom sredstvom za dezinfekciju.
2. Prebrišite sve ostatke sredstva za dezinfekciju mokrom krpom natopljenom vodom.
3. Osušite vagu peškirom ili ubrusom.

Dozvoljene hemikalije za čišćenje / dodatni pribor

- Sapun
- Krpa
- Peškir ili ubrus

OPREZ

Nemojte koristiti rastvarač na bazi metanola ili neki drugi rastvarač koji može da ošteti završni sloj ili plastične delove.


Dozvoljena sredstva za dezinfekciju

- Arjo sredstvo za dezinfekciju opšte namene
- Arjo sredstvo za dezinfekciju IV
- Arjo univerzalno sredstvo za dezinfekciju
- Maramice za dezinfekciju natopljene 70% v/v rastvorom izopropil alkohola

OPREZ

Nemojte koristiti sredstvo za dezinfekciju sa više od 0,5% hidrogen peroksida jer to može da ošteti nalepnice proizvoda.

Rešavanje problema / kôd greške

Problem	Rešenje
Vaga se ne uključuje kada se pritisne neko dugme.	<ul style="list-style-type: none">• Zamenite bateriju.• Proverite spoljna oštećenja. Ako postoje, pozovite Arjo da obavi servisiranje.
Nije moguće pristupiti glavnom meniju.	<ul style="list-style-type: none">• Pritisnite oba dugmeta i zadržite ih 3 sekunde.
Ekran prikazuje „-“ kada nema opterećenja.	<ol style="list-style-type: none">1. Isključite vagu.2. Pritisnite dugme za neto težinu  da biste poništili na nulu.
Simbol baterije treperi. (Nije primenjivo na Alenti, Miranti i Sara Plus).	<ul style="list-style-type: none">• Zamenite baterije za vagu.
Otpustite zavrtnje ili otpustite priključke na vrhu ili dnu.	<ul style="list-style-type: none">• Pozovite kompaniju Arjo za servisiranje.
Ekran prikazuje kôd greške.	<ul style="list-style-type: none">• Isključite vagu. Uklonite bateriju za vagu koja se napaja iz glavne baterije proizvoda. Pročitajte odeljak „Pregled vage“ na stranici 7. Ako se kôd greške i dalje prikazuje, obratite se serviseru.
Težina treperi na ekranu.	<ul style="list-style-type: none">• Uverite se da vaga stoji nepomično.

Nega i preventivno održavanje

RASPORED Obaveze negovatelja – radnje/provera	Pre svake upotrebe / posle svakog pacijenta	Svagog meseca	Svake godine
Vizuelna provera svih delova	X		
Vizuelno proverite mehanički pribor	X		
Čišćenje/dezinfekcija	X		
Provera nivoa baterije		X	
Periodična provera pribora		X	
Provera curenja baterije			X
Kalibracija: vage klase III			X

UPOZORENJE

Da biste izbegli povrede pacijenta i negovatelja, nikada ne menjajte opremu i ne koristite nekompatibilne delove. Koristite isključivo delove koje je odobrila kompanija Arjo.

Obaveze negovatelja

Obaveze negovatelja ispunjava osoblje koje je dovoljno obučeno i koje sledi uputstva iz ovog *Uputstva za upotrebu*.

Pre svake upotrebe

Vizuelna provera svih delova

- **Viseća vaga:** Proverite da li su osigurani svi razdelni prstenovi, vijci i pribor za Quick-Connect koji povezuju nosač ili traku.
- **Svi tipovi vaga:** Ako je neki deo oštećen, obratite se kvalifikovanom osoblju.

Vizuelno proverite mehanički pribor

- Proverite da li na kućištu ima znakova pukotina ili oštećenja. Ako postoje pukotine ili oštećenja, NEMOJTE koristiti vagu. Obratite se predstavniku kompanije Arjo radi servisiranja.

Posle svakog pacijenta

Čišćenje/dezinfekcija

- Pročitajte odeljak „Uputstvo za čišćenje i dezinfekciju“ na stranici 17.

Svagog meseca

Proverite nivo baterije (nije primenjivo za *Alenti*, *Miranti* i *Sara Plus*)

- Obavezno zamenite baterije ako se prikaže simbol prazne baterije. Pročitajte odeljak „Zamena baterija“ na stranici 6

Periodična provera pribora

- Vizuelne provere vijaka i nosača pribora vage su obavezne kako biste se uverili da su čvrsto zategnute i da nema tragova habanja.

Svake godine

Proverite curenje baterije (nije primenjivo za *Alenti*, *Miranti* i *Sara Plus*)

- Proverite da li postoji korozija i oksidacija na priključcima.

Kalibracija: vage klase III:

OPREZ

Krajnji korisnik je dužan da podesi interval provere kalibracije i on može da se razlikuje u zavisnosti od državnih propisa. Ako ne postoje državni propisi, preporučuje se da se obavlja svake godine. Vagu klase III mora da verifikuje, kalibriše i zapečati isključivo sertifikovano osoblje. Obratite se lokalnom prodavcu da biste dobili više podataka o ovome.

- Odeljak o knjizi evidencije sadrži sve informacije relevantne za proveru, popravku ili izmene. Pročitajte odeljak „Knjiga evidencije za vagu klase III“ na stranici 23.

Tehničke specifikacije

Opšte	
Bezbedno radno opterećenje (SWL)	Pogledajte najniže bezbedno radno opterećenje (SWL) opreme uređaja na koje je vaga priključena, uključujući nosiljku i nosač, ako je primenjivo.
Težina vage	0,7 kg / 1,5 lb – viseća vaga izuzev modela Maxi Sky 1000 i Tenor 0,9 kg / 2 lb – Maxi Sky 1000 i Tenor 5 kg / 11 lb – Alenti i Miranti 8 kg / 18 lb – Sara Plus 9 kg / 20 lb – Bolero, Calypso i Sara 3000
Opseg prikaza vage – u zavisnosti od težine i proizvoda	Preciznost za 100 g (3,5 oz) <ul style="list-style-type: none"> • opseg 2–100 kg (4–220 lb) – Sara 3000 i Sara Plus • opseg 2–120 kg (4–265 lb) – Alenti Miranti, Bolero i Calypso • opseg 2–182 kg (4–400 lb) – Maxi Twin • opseg 2–190 kg (4–418 lb) – Minstrel Preciznost za 200 g (7 oz) <ul style="list-style-type: none"> • opseg 100–190 kg (220–418 lb) – Sara 3000 i Sara Plus • opseg 120–136 kg (265–300 lb) – Bolero i Calypso • opseg 120–160 kg (265–352 lb) – Miranti • opseg 120–182 kg (265–400 lb) – Alenti • opseg 2–272 kg (4–600 lb) – Maxi 500, Maxi Sky 2, Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Ergolift 600, Voyager i Voyager Duo • opseg 4–320 kg (9–705 lb) – Tenor Preciznost za 500 g (1,1 lb) <ul style="list-style-type: none"> • 10–454 kg (9–1000 lb) – Maxi Sky 1000
Preciznost – u zavisnosti od proizvoda i težine	+/- 100 g (3,5 oz), +/- 200 g (7 oz) i +/- 500 g (1,1 lb)
Razdvajanje	0,1 kg (0,2 lb), 0,2 kg (0,4 lb) ili 0,5 kg (1,1 lb)
Baterija	Alkalna –1,5 volti jednosmerne struje (4XAA) (viseća, podna vaga i Sara 3000) Akumulatorska – 24 volta (baterija dizalice – Alenti, Miranti i Sara Plus)
Klasa zaštite	IPx5 – Alenti i Miranti IPx4 – Sara 3000, Sara Plus, Bolero, Calypso i viseće vage
Snaga pritiska na dugmad	5 N (aktiviranje pritiskom prsta) 10 N (aktiviranje nogom samo za podnu vagu)
Materijal	Komponente nosača tereta: Nerđajući čelik, pocinkovani čelik, aluminijum. Kućište: plastika.

Radni uslovi	
Temperatura okruženja	od +10 °C do 40 °C (od 50 °F do 104 °F)
Relativna vlažnost vazduha	Maks. 90% na temperaturi od 20 °C (68 °F)
Atmosferski pritisak	800 hPa – 1060 hPa

Transport i čuvanje	
Temperatura okruženja	od -40 °C do +70 °C (od -40 °F do 158 °F)
Relativna vlažnost vazduha	0% – 93% na temperaturi od 20 °C (68 °F)
Atmosferski pritisak	500 hPa – 1060 hPa


Bezbedno odlaganje na kraju radnog veka	
Baterija	Sve baterije u ovom proizvodu moraju da se recikliraju zasebno. Baterije moraju da se odlože na otpad u skladu sa nacionalnim ili lokalnim propisima.
Pakovanje	Rebrasti karton koji se može reciklirati Ekspandirani polistiren (EPS) koji se može reciklirati
Proizvod	Električni, aluminijumski/metalni i plastični delovi moraju da se razdvoje i recikliraju u skladu sa oznakama na jedinici.
Električne i elektronske komponente	Sistemi dizalica koji imaju električne ili elektronske komponente ili električni kabl treba da se rasklope i recikliraju u skladu sa WEEE direktivom (Waste of Electrical and Electronic Equipment – odlaganje električne i elektronske opreme), odnosno u skladu sa lokalnim ili nacionalnim propisima.

Dozvoljene kombinacije	
Vaga na stubu na proizvodu:	• Alenti, Miranti, Sara 3000 i Sara Plus
Podna vaga na proizvodu:	• Bolero i Calypso

Dozvoljene kombinacije		
Viseća vaga na proizvodima, odvojivi delovi i dodatna oprema.	• Tenor	
	• Maxi Twin	• S8559973-24 (napajani DPS)
	• Minstrel	• HMX449-1 (nosač sa 4 kuke)
	• Maxi 500	<ul style="list-style-type: none"> • 700-19341-BOX (DPS sa vagom) • 700-05505 (nosač sa 2 kuke sa vagom) • 700-05502 (nosač sa 2 omče protivnagibni i vaga) • 700-05503 (nosač sa 2 omče protivnagibni i vaga klase III) • 700-19344 (ručni DPS protivnagibni i vaga) • 700-19345 (ručni DPS protivnagibni i vaga klase III)
	• Maxi Sky 440 i Voyager	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05725 (prenosni adapter za vagu) • 700-05461-BOX (nosač sa 2 kuke)
	• Maxi Sky 2	<ul style="list-style-type: none"> • 700-19415 (nosač sa 2 kuke) • 700-19420 (nosač sa 2 kuke) • 700-19430 (nosač sa 4 kuke) • 700-19475 (ravan ručni DPS) • 700-19480 (otvoreni ručni DPS) • 700-19350 (napajani DPS – srednji) • 700-19355 (napajani DPS – veliki) • 700-15695 (ram nosila) • 700.05380 (nosač za mrtvačnice) • 700.05385 (nosač za mrtvačnice)
	• Maxi Sky 600	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05461-BOX (nosač sa 2 kuke) • 700-19200 (ravan ručni DPS) • 700-19340-BOX (otvoreni ručni DPS) • 700-19522 (ram nosila) • 700.05380 (nosač za mrtvačnice) • 700.05385 (nosač za mrtvačnice)
	• Ergolift 600	• A5465 (šipka nosača)
	• Maxi Sky 1000	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05441 (nosač sa 4 kuke) • 700-05401-BOX (dizalica sa 2 kuke)
	• Voyager Duo	• 700.05491 (nosač sa 2 kuke)
Druge kombinacije nisu dozvoljene		

Oznake na vagi

Na oznakama se nalaze sledeći simboli/informacije:

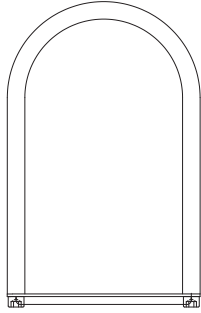
Objašnjenje simbola	
XX-XXXX	Broj modela.
IPXX	Klasifikacija stepena zaštite koji pruža kućište.
CALCNT 10XXX	Brojač kalibracije za sve ostale parametre.
CFGCNT 10XXX	Brojač konfiguracije uglavnom za oznaku težine.
CE 2797	Oznaka CE, koja ukazuje na usaglašenost sa usklađenim zakonodavstvom Evropske zajednice i nadzor ovlašćenog tela.
W1	Prva težina u opsegu od 100 g / 3,5 oz.
W2	Druga težina u opsegu od 200 g / 7 oz.
d=e e	Preciznost merenja na osnovu opsega težine.
III	Označava da je vaga neautomatski merni instrument preciznosti klase III.
REF	Referentni broj.
SN	Serijski broj.
	Maksimalna i minimalna temperatura.

	Bezbedno radno opterećenje (SWL).
	Simbol jednosmerne struje (Nalazi se ispod poklopca baterije).
	Odlaganje električne i elektronske opreme (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) – nemojte da odlazete ovaj proizvod zajedno sa opštim kućnim ili komercijalnim otpadom.
	Ime i adresa proizvođača.
	Pročitajte <i>Uputstvo za upotrebu</i> pre korišćenja.
CE  xxxx	Oznaka merenja, koja označava usklađenost sa Direktivom 2014/31/EU (NAWI) – za vage proizvedene nakon 20. aprila 2016. (Samo za vage klase III) yy = godina XXXX = broj ovlašćenog tela.
MD	Ukazuje na to da je proizvod uređaj u skladu sa Regulativom Evropske unije za medicinska sredstva 2017/745.

Odobrenja i lista standarda

STANDARDI	OPIS
EN45501:2015	Aspekti merenja za neautomatske merne instrumente
OIML R 76:2006	Neautomatski merni instrumenti (samo vage klase III)
2012/19/EU	Uređaj je označen simbolom WEEE koji označava elektronsku opremu koju obuhvata Direktiva 2012/19/EC o otpadu od električne i elektronske opreme. WEEE simbol precrtane korpe sa točkićima podseća da se svi električni i elektronski proizvodi, baterije i akumulatori moraju odneti na zasebno mesto za prikupljanje na kraju radnog veka. Nemojte odlagati ove proizvode u nesortirani komunalni otpad. Uređaj i dodatnu opremu možete da vratite kompaniji Arjo ili možete da se obratite lokalnim vlastima za savet o odlaganju.

Dodatna oprema



Zaštitni držač za podnu vagu – Calypso i Bolero

- Broj dela: CFA0010-90
(Komplet dodatne opreme obuhvata držač, zavrtnje, montažnu ploču i Loctite)

NAWI Deklaracija o usaglašenosti (klasa III)

NAPOMENA

Važi samo za vagu klase III.

Da biste dobili primerak NAWI Deklaracije o usaglašenosti, obratite se lokalnom predstavniku kompanije Arjo navedenom na stranici sa adresama na kraju ovog *Uputstva za upotrebu*.

Knjiga evidencije za vagu klase III

Namena knjige evidencije:

- Ovaj odeljak o knjizi evidencije sadrži sve informacije relevantne za proveru, popravku ili izmenu instrumenta.
- Knjigu evidencije mogu da obezbede kompanija Arjo, odobreni inspektor ili odobreni tehničar za popravke.
- Knjiga evidencije mora da stoji uz vagu na mestu upotrebe.
- Knjiga evidencije mora uvek da se nalazi uz vagu, čak i kada je vaga pokretna.

Dužnosti vlasnika opreme:

- Vlasnik (krajnji korisnik) mora da obezbedi da ova knjiga evidencije bude uvek dostupna lokalnom regulatornom telu, odobrenom inspektoru ili odobrenom tehničaru.
- Vlasnik (krajnji korisnik) opreme je dužan da stavi na uvid knjigu evidencije.
- Vlasnik (krajnji korisnik) je dužan da vodi računa o integritetu knjige evidencije.
- Nepostojanje ili oštećenje knjige evidencije dovodi do toga da odobreni tehničar ne potpiše periodičnu proveru ili da odbije da radi na vagi.
- Ako se knjiga evidencije zameni drugom, odobreni inspektor ili odobreni tehničar moraju to da navedu u novoj knjizi evidencije.
- Vlasnik (krajnji korisnik) je dužan da se uveri da su odobrena verifikaciona tela popunila knjigu evidencije i da potpiše knjigu evidencije nakon što je potpišu odobreni inspektor ili odobreni tehničar.

Intervali verifikacije (godine):	
Ime i adresa kupca:	
Model vage	
Serijski broj proizvoda:	
Identifikacioni broj vage	
Klasifikacija vage	

<input type="checkbox"/> Planirana verifikacija <input type="checkbox"/> Popravka (održavanje) – kalibracija <input type="checkbox"/> Izmena	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Datum završetka radova (GGGG, MM, DD)
Verifikaciono telo Identifikacija organizacije – dobavljač usluge (naziv i adresa)	
Zastupnik	_____
Potpisnik u ime organizacije	_____
<input type="checkbox"/> Odobreno	<input type="checkbox"/> Odbijeno

<input type="checkbox"/> Planirana verifikacija <input type="checkbox"/> Popravka (održavanje) – kalibracija <input type="checkbox"/> Izmena	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Datum završetka radova (GGGG, MM, DD)
Verifikaciono telo Identifikacija organizacije – dobavljač usluge (naziv i adresa)	
Zastupnik	_____
Potpisnik u ime organizacije	_____
<input type="checkbox"/> Odobreno	<input type="checkbox"/> Odbijeno

<input type="checkbox"/> Planirana verifikacija <input type="checkbox"/> Popravka (održavanje) – kalibracija <input type="checkbox"/> Izmena	_____ / _____ / _____ Datum završetka radova (GGGG, MM, DD)
Verifikaciono telo Identifikacija organizacije – dobavljač usluge (naziv i adresa)	
Zastupnik	_____
Potpisnik u ime organizacije	_____
<input type="checkbox"/> Odobreno	<input type="checkbox"/> Odbijeno

<input type="checkbox"/> Planirana verifikacija <input type="checkbox"/> Popravka (održavanje) – kalibracija <input type="checkbox"/> Izmena	_____ / _____ / _____ Datum završetka radova (GGGG, MM, DD)
Verifikaciono telo Identifikacija organizacije – dobavljač usluge (naziv i adresa)	
Zastupnik	_____
Potpisnik u ime organizacije	_____
<input type="checkbox"/> Odobreno	<input type="checkbox"/> Odbijeno

<input type="checkbox"/> Planirana verifikacija <input type="checkbox"/> Popravka (održavanje) – kalibracija <input type="checkbox"/> Izmena	_____ / _____ / _____ Datum završetka radova (GGGG, MM, DD)
Verifikaciono telo Identifikacija organizacije – dobavljač usluge (naziv i adresa)	
Zastupnik	_____
Potpisnik u ime organizacije	_____
<input type="checkbox"/> Odobreno	<input type="checkbox"/> Odbijeno

<input type="checkbox"/> Planirana verifikacija <input type="checkbox"/> Popravka (održavanje) – kalibracija <input type="checkbox"/> Izmena	_____ / _____ / _____ Datum završetka radova (GGGG, MM, DD)
Verifikaciono telo Identifikacija organizacije – dobavljač usluge (naziv i adresa)	
Zastupnik	_____
Potpisnik u ime organizacije	_____
<input type="checkbox"/> Odobreno	<input type="checkbox"/> Odbijeno

<input type="checkbox"/> Planirana verifikacija <input type="checkbox"/> Popravka (održavanje) – kalibracija <input type="checkbox"/> Izmena	_____ / _____ / _____ Datum završetka radova (GGGG, MM, DD)
Verifikaciono telo Identifikacija organizacije – dobavljač usluge (naziv i adresa)	
Zastupnik	_____
Potpisnik u ime organizacije	_____
<input type="checkbox"/> Odobreno	<input type="checkbox"/> Odbijeno

<input type="checkbox"/> Planirana verifikacija <input type="checkbox"/> Popravka (održavanje) – kalibracija <input type="checkbox"/> Izmena	_____ / _____ / _____ Datum završetka radova (GGGG, MM, DD)
Verifikaciono telo Identifikacija organizacije – dobavljač usluge (naziv i adresa)	
Zastupnik	_____
Potpisnik u ime organizacije	_____
<input type="checkbox"/> Odobreno	<input type="checkbox"/> Odbijeno

<input type="checkbox"/> Planirana verifikacija <input type="checkbox"/> Popravka (održavanje) – kalibracija <input type="checkbox"/> Izmena	_____ / _____ / _____ Datum završetka radova (GGGG, MM, DD)
Verifikaciono telo Identifikacija organizacije – dobavljač usluge (naziv i adresa)	
Zastupnik	_____
Potpisnik u ime organizacije	_____
<input type="checkbox"/> Odobreno	<input type="checkbox"/> Odbijeno

<input type="checkbox"/> Planirana verifikacija <input type="checkbox"/> Popravka (održavanje) – kalibracija <input type="checkbox"/> Izmena	_____ / _____ / _____ Datum završetka radova (GGGG, MM, DD)
Verifikaciono telo Identifikacija organizacije – dobavljač usluge (naziv i adresa)	
Zastupnik	_____
Potpisnik u ime organizacije	_____
<input type="checkbox"/> Odobreno	<input type="checkbox"/> Odbijeno

<input type="checkbox"/> Planirana verifikacija <input type="checkbox"/> Popravka (održavanje) – kalibracija <input type="checkbox"/> Izmena	_____ / _____ / _____ Datum završetka radova (GGGG, MM, DD)
Verifikaciono telo Identifikacija organizacije – dobavljač usluge (naziv i adresa)	
Zastupnik	_____
Potpisnik u ime organizacije	_____
<input type="checkbox"/> Odobreno	<input type="checkbox"/> Odbijeno

<input type="checkbox"/> Planirana verifikacija <input type="checkbox"/> Popravka (održavanje) – kalibracija <input type="checkbox"/> Izmena	_____ / _____ / _____ Datum završetka radova (GGGG, MM, DD)
Verifikaciono telo Identifikacija organizacije – dobavljač usluge (naziv i adresa)	
Zastupnik	_____
Potpisnik u ime organizacije	_____
<input type="checkbox"/> Odobreno	<input type="checkbox"/> Odbijeno

<input type="checkbox"/> Planirana verifikacija <input type="checkbox"/> Popravka (održavanje) – kalibracija <input type="checkbox"/> Izmena	_____ / _____ / _____ Datum završetka radova (GGGG, MM, DD)
Verifikaciono telo Identifikacija organizacije – dobavljač usluge (naziv i adresa)	
Zastupnik	_____
Potpisnik u ime organizacije	_____
<input type="checkbox"/> Odobreno	<input type="checkbox"/> Odbijeno

<input type="checkbox"/> Planirana verifikacija <input type="checkbox"/> Popravka (održavanje) – kalibracija <input type="checkbox"/> Izmena	_____ / _____ / _____ Datum završetka radova (GGGG, MM, DD)
Verifikaciono telo Identifikacija organizacije – dobavljač usluge (naziv i adresa)	
Zastupnik	_____
Potpisnik u ime organizacije	_____
<input type="checkbox"/> Odobreno	<input type="checkbox"/> Odbijeno

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K. K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0) 3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



CE
2797